EVM 207 / EVM 211

BEDIENUNGSANLEITUNG | MODE D'EMPLOI | MANUALE D'ISTRUZIONI

product design award 2008

WESCO

Eine gute Küche ist das Fundament allen Glücks.

Auguste Escoffier (1846 - 1935)

INHALT

1 **VERSTEHEN – BENUTZEN – KOMFORT GENIESSEN 4**
Bekommt Ihre Küche genug Luft? 5
Vor dem Kochen 7
Ruhig und entspannt kochen 8
Nach dem Kochen 10

2 **FÜR IHRE SICHERHEIT 11**

3 **AUFBAU DES GERÄTS 13**

4 **BEDIENEN 15**
Luft absaugen 15
Beleuchtung ein- und ausschalten 16
Das Licht kann ohne, dass der Glasschirm ausgezogen wird, eingeschaltet werden.* 16

5 **REINIGEN UND WARTEN 17**
Dunstabzugshaube reinigen 17
Fettfilter, Glasabdeckung und Innenschale reinigen 18
Leuchtmittel auswechseln 21

6 **REINIGUNGSMITTEL UND ERSATZTEILE 23**
Kundendienst 24

7 **STÖRUNGEN BEHEBEN 25**

8 **GARANTIEÜBERNAHME 27**

9 **TECHNISCHE DATEN 28**

10 **ENTSORGEN 29**

D

F

I

© WESCO

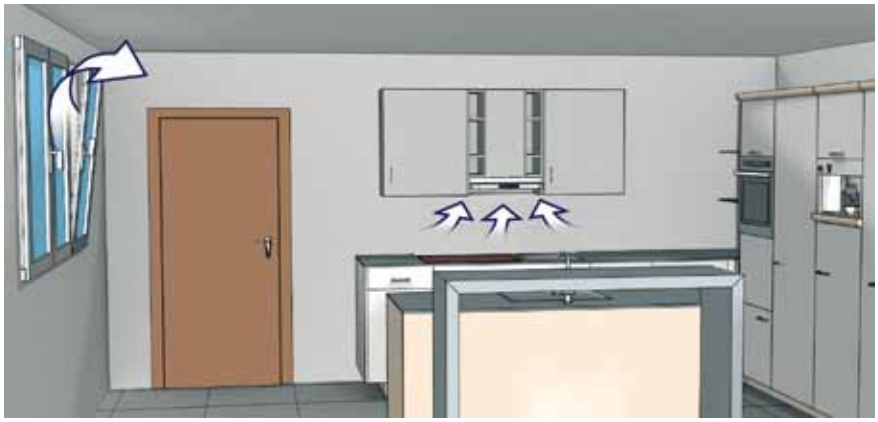
1

VERSTEHEN – BENUTZEN – KOMFORT GENIESSEN

In diesem ersten Kapitel erhalten Sie Hintergrundinformationen zu Ihrer Dunstabzugshaube und zum optimalen Einsatz in jeder Kochphase.
Wir empfehlen Ihnen, diese Bedienungsanleitung vor dem erstmaligen Betrieb Ihrer Dunstabzugshaube zu lesen.

Bekommt Ihre Küche genug Luft?

Ablufthauben



◀ Abbildung 1.1
Luftströmung bei Ablufthauben

Ablufthauben führen die verschmutzte Raumluft nach aussen und benötigen daher auch wieder die gleiche Menge an frischer Luft. Diese frische Luft wird auch als Zuluft bezeichnet. Sie kann durch ein geöffnetes Fenster einströmen.
Es können aber auch folgende Lösungen bei Ihnen ausgeführt worden sein:

- Aussenluft-Durchlass in der Wand, der Decke oder dem Boden
- Abluftrohr kombiniert mit einem Zuluftrohr
- Zuluftrohr integriert in Einbaumöbeln hinter dem Kochfeld oder dem Sockel
- Geöffnetes Fenster (von Hand oder elektrisch)

Ist die Menge der nachströmenden Zuluft kleiner als die der abgesaugten Raumluft, kann sich das auf verschiedene Arten negativ auswirken:

- verringerte Saugleistung
- lauteres Motorengeräusch
- unkontrolliert bewegende bis zuschlagende Fenster und Türen
- säuselndes bis pfeifendes Ansauggeräusch durch Fenster- und Türspalten
- sinkende Luftqualität

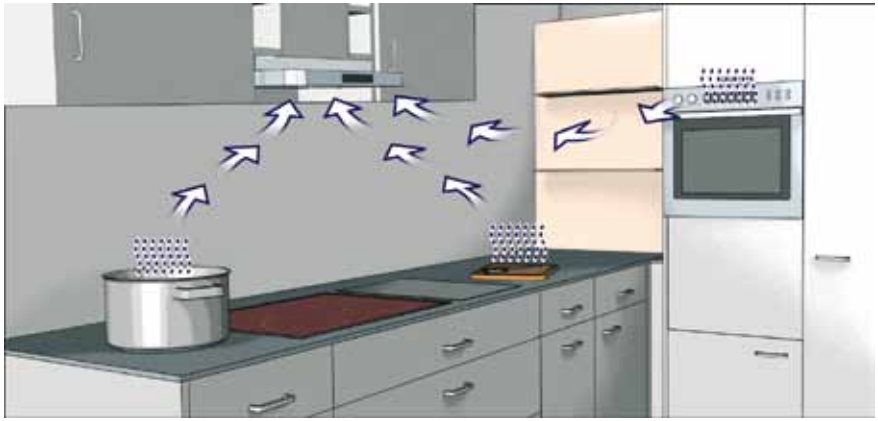
Diese Auswirkungen haben Einfluss auf die Luftbilanz der gegebenenfalls vorhandenen kontrollierten Wohnungslüftung. Oft kommt diese «Ersatzluft» auch durch

- Lüfftungsschächte in Bad/WC und
- Versorgungsschächte für Elektro- und Heizungsinstallation.

Die Folgen der sinkenden Luftqualität können Schimmelpilze in Ritzen und Fugen sein. Dies verursacht unangenehme Gerüche und kann langfristig zu kostspieligen Bauschäden führen.

Achten Sie daher immer darauf, dass Ihre Küche ausreichend und kontrolliert Zuluft bekommt.

Vor dem Kochen



◀ Abbildung 1.2
Lüftung rechtzeitig einschalten

Schalten Sie Ihre Dunstabzugshaube am besten zusammen mit Ihrem Kochfeld ein. Entstehende Abluft wird so frühzeitig abgeführt und eine Geruchsentwicklung vermieden.
Verwenden Sie Ihre Dunstabzugshaube auch, um andere störende Gerüche wie zum Beispiel von

- Zwiebeln und Knoblauch,
- Backofen, Mikrowelle oder Steamer,
- Fondue und Raclette oder
- Zigaretten

zu reduzieren.

Ruhig und entspannt kochen

Abbildung 1.3 ▶
Dunstströmung beim Kochen

Sie können die Dunstströmung der abgesaugten Luft leicht beeinflussen, wenn Sie die folgenden Empfehlungen beachten:

- Vermeiden Sie schnelle Bewegungen um den Herd.
- Öffnen Sie die Deckel der Töpfe und Pfannen langsam nach oben.
- Legen Sie die geöffneten Deckel unter der Dunstabzugshaube ab.
- Öffnen und schliessen Sie nahe gelegene Türen nicht ruckartig.

Passen Sie die Saugleistung Ihrer Dunstabzugshaube an die jeweilige Lüftungssituation an.

Koch- oder Lüftungssituation	empfohlene Leistungsstufe
▪ Speisen warm halten ▪ Raum belüften ▪ Kochen auf einer Herdplatte ▪ Einsatz des Backofens	1
▪ Kochen auf mehreren Herdplatten ▪ Kochen stark riechender Speisen	2
▪ Dünsten, anbraten, im Speziellen Fleisch ▪ Kochen mit starker Rauch- und Geruchsentwicklung	3

◀ Tabelle 1.1
Empfohlene Leistungsstufen

Nach dem Kochen

Abbildung 1.4 ▶
Betrieb nach dem Kochen

Schalten Sie Ihre Dunstabzugshaube nach dem Kochen nicht sofort aus, denn es stehen sicherlich noch Pfannen und Schüsseln herum, die viele Gerüche verbreiten. Besonders Bratpfannen sollten auch in leerem, schmutzigem Zustand unter der Haube stehen.
Auch auf der kleinsten Leistungsstufe wird die Raumluft noch gereinigt und das Filtermedium in den Geruchsfilterkassetten kann sich regenerieren.
Das Luftvolumen Ihrer Küche kann in einer Stunde mehrmals mit frischer Luft erneuert werden.
Öffnen Sie dazu z. B. das Fenster oder schalten Sie bei Umlufthauben Ihre kontrollierte Wohnungslüftung – wenn vorhanden – ein.

FÜR IHRE SICHERHEIT

Ihre Dunstabzugshaube wurde von uns nach den anerkannten Regeln der Technik hergestellt und sicherheitstechnisch geprüft.

Wir empfehlen Ihnen, diese Bedienungsanleitung in der Nähe Ihrer Dunstabzugshaube aufzubewahren.

Elektrische Gefahren vermeiden

Arbeiten an Bauteilen mit elektrischer Spannung sind gefährlich.

- → Lassen Sie Änderungen an den elektrischen Anschlüssen und Reparaturen nur von einem Elektro-Installateur durchführen.
- → Betreiben Sie die Dunstabzugshaube nur mit eingesetzten Fettfiltern und mit eingesetzten Leuchtmitteln.
- → Schalten Sie vor Arbeiten hinter der Innenschale die Netzsicherung der Dunstabzugshaube stromlos.

Brandgefahr vermeiden

Stark erhitztes Fett kann sich entzünden.

- → Flambieren Sie nicht unter der Dunstabzugshaube.
- → Lassen Sie Töpfe beim Kochen nie unbeaufsichtigt.
- → Schalten Sie benutzte Kochstellen nach dem Gebrauch sofort aus.
- → Reinigen Sie die Fettfilter regelmässig.

Frischluftzufuhr sicherstellen

Frischluftzufuhr ist besonders wichtig, wenn z. B. ein offener Kamin, ein Gas-Durchlauferhitzer oder ein Holzofen vorhanden ist.

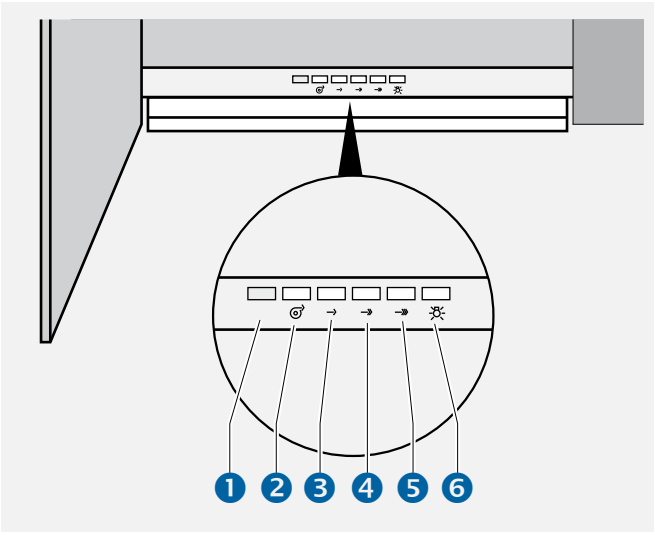
→ Achten Sie auf ausreichende Frischluftzufuhr.

Bestimmungsgemäss verwenden

→ Verwenden Sie Ihre Dunstabzugshaube nur zum Absaugen und Reinigen der Raumluft in Küche oder Wohnraum.

AUFBAU DES GERÄTS

Bedienelemente und Anzeige



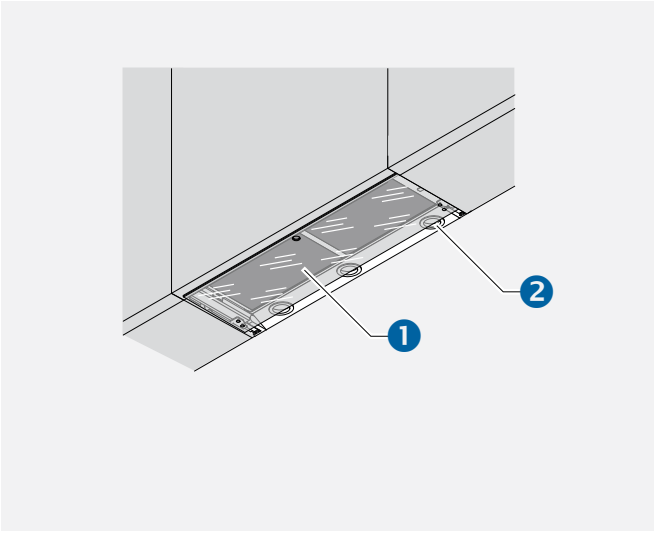
◀ Abbildung 3.1
Bedienelemente und Anzeige

1. Funktionsleuchte
2. Ausschalttaste Saugleistungsstufen 1-3
3. Saugleistungsstufe 1 →
4. Saugleistungsstufe 2 →»
5. Saugleistungsstufe 3 →»»
6. Beleuchtung ein-/ausschalten

3 AUFBAU DES GERÄTS

Filter und Leuchtmittel

Abbildung 3.2 ▶
Filter und Leuchtmittel



1 Fettfilter
2 Leuchten

BEDIENEN

Luft absaugen

EVM 207: Ventilator ein- und ausschalten

→ Drücken Sie die Taste → , →» oder →»» .

Der Ventilator schaltet auf Saugleistungsstufe **1**, **2** oder **3** ein.

Die Funktionsleuchte ist an.

→ Drücken Sie die Taste ⏻.

Der Ventilator ist ausgeschaltet.

Die Funktionsleuchte ist aus.

EVM 211: Ventilator ein- und ausschalten

Die Dunstabzugshaube kann über den Glasschirm ein- und ausgeschaltet werden.

→ Ziehen Sie den Glasschirm leicht aus.

Das Licht schaltet sich ein.

→ Ziehen Sie den Glasschirm ganz aus.

Der Ventilator schaltet auf die Stufe der gedrückten Taste ein.

→ Drücken Sie die Taste ⏻ .

Der Ventilator ist ausgeschaltet.

Die Funktionsleuchte ist aus.

→ Drücken Sie die Taste → , →» oder →» .

Der Ventilator ist eingeschaltet.

Die Funktionsleuchte ist an.

→ Schieben Sie den Glasschirm ganz ein.

Der Ventilator und das Licht sind ausgeschaltet.

Saugleistung einstellen

Sie können an Ihrer Dunstabzugshaube 3 verschiedene Leistungsstufen wählen.
Die Leistungsstufe **1** entspricht der niedrigsten Saugleistung, die Leistungsstufe **3** (→») der höchsten Saugleistung.

Saugleistung erhöhen und verringern

→ Drücken Sie die Tasten → , →» oder →» .

Die Saugleistung wird bis maximal Leistungsstufe **3** erhöht.

Die Funktionsleuchte ist an.

Beleuchtung ein- und ausschalten

Das Licht kann ohne, dass der Glasschirm ausgezogen wird, eingeschaltet werden.*

→ Drücken Sie die Taste .

Die Beleuchtung ist eingeschaltet.

Bei ausgezogenem Glasschirm kann das Licht nicht ausgeschaltet werden.*

→ Drücken Sie nochmals die Taste .

Die Beleuchtung ist wieder ausgeschaltet.

** nur EVM 211*

REINIGEN UND WARTEN

Wir empfehlen Ihnen, nur Original WESCO-Reinigungsmittel und Ersatzteile zu verwenden.

✎ Eine Übersicht der Reinigungsmittel und Ersatzteile finden Sie im Kapitel 6 «REINIGUNGSMITTEL UND ERSATZTEILE».

Dunstabzugshaube reinigen

Wir empfehlen Ihnen, die Dunstabzugshaube regelmässig zu reinigen.

Warnung! Elektrische Spannung

Schwere Verletzungen oder Tod durch elektrische Spannung.

→ Schalten Sie vor Entnahme der Innenschale die Netzsicherung der Dunstabzugshaube stromlos.

Vorsicht! Empfindliche Oberfläche

Beschädigung der Dunstabzugshaube.

→ Reinigen Sie die Dunstabzugshaube nur mit weichen Lappen und WESCO Reinigungs- und Pflegemitteln.

→ Verwenden Sie keine aggressiven und scheuernden Reiniger und Schwämme.

Oberfläche der Dunstabzugshaube reinigen

- → Decken Sie das Kochfeld ab, damit es durch herabfallende Gegenstände nicht beschädigt wird.
- → Befeuchten Sie einen Lappen mit WESCO Reinigungsmittel und reiben Sie die Dunstabzugshaube in Schleifrichtung damit ab.
- → Schalten Sie die Sicherung nach der Reinigung wieder ein.

Fettfilter, Glasabdeckung und Innenschale reinigen

Wir empfehlen Ihnen, die Fettfilter alle 3 – 4 Wochen zu reinigen.

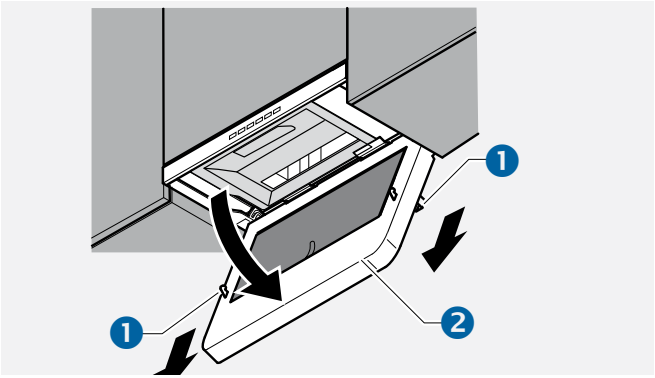
Vorsicht! Empfindliche Oberfläche

Beschädigung der Fettfilter und Glasabdeckung.

- → Reinigen Sie die Fettfilter nicht mit einer Bürste.
- → Reinigen Sie die Glasabdeckung und Innenschale nicht in der Geschirrspülmaschine.

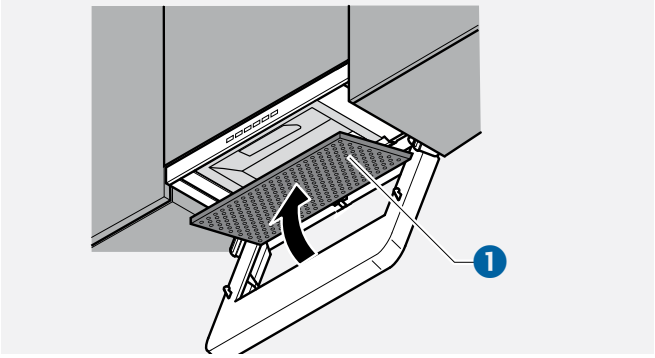
Fettfilter entnehmen

→ Decken Sie das Kochfeld ab, damit es durch herabfallende Gegenstände nicht beschädigt wird.
→ Entriegeln ❶ und klappen Sie den Haubenschirm ❷ nach unten.



◀ Abbildung 5.1
Haubenschirm herunterklappen

→ Ziehen Sie den Fettfilter ❶ an der Lasche nach oben.
→ Entnehmen Sie den Fettfilter ❶ nach oben.



◀ Abbildung 5.2
Fettfilter entnehmen

5 REINIGEN UND WARTEN

Filter reinigen

In der Spülmaschine:

→ Reinigen Sie stark verschmutzte Fettfilter ohne Geschirr in der Spülmaschine.

Manuell spülen:

→ Weichen Sie die Fettfilter in heißem Wasser mit WESCO-Reiniger ca. 4 Stunden ein.

→ Spülen Sie die Fettfilter mit Wasser ab und lassen Sie sie abtropfen.

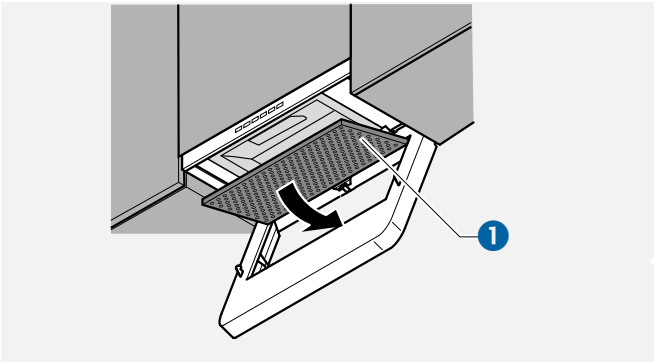
Die Fettfilter können sich nach der Reinigung leicht verfärben und matt werden. Dies ist kein Qualitätsmangel und beeinträchtigt die Funktion der Fettfilter nicht.

Fettfilter einsetzen

→ Setzen Sie den Fettfilter ❶ mit dem Lochblech nach unten gemäss Abbildung 5.3 wieder ein.

→ Klappen Sie den Haubenschirm wieder nach oben bis er einrastet.

Abbildung 5.3 ▶
Fettfilter einsetzen



Leuchtmittel auswechseln

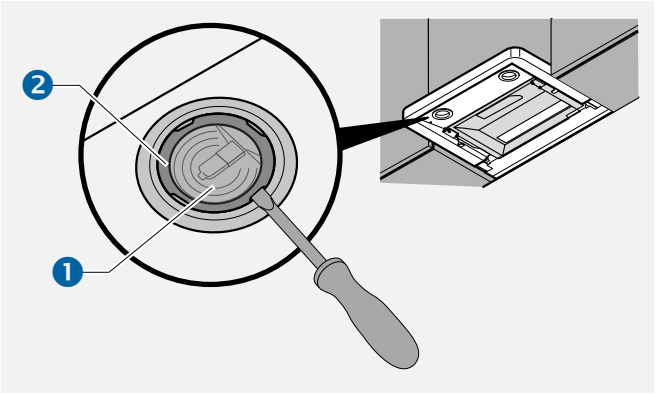
Vorsicht! Heisse Oberfläche

Verbrennungsgefahr durch heisse Leuchte.

→ Warten Sie, bis die Leuchte abgekühlt ist.

→ Ziehen Sie die Glasplatte vollständig nach vorne.*

→ Entfernen Sie den Glasbefestigungsring ❷ der Leuchte ❶ mit einem Schraubenzieher.

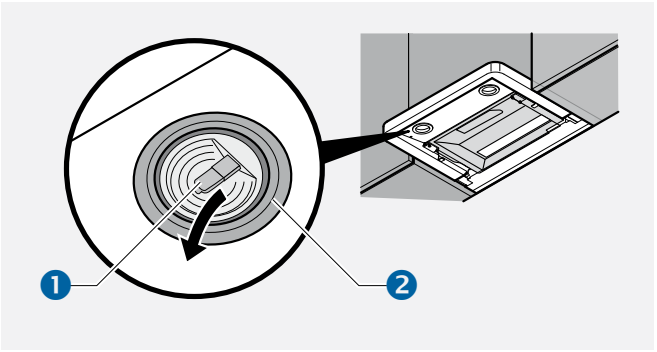


◀ Abbildung 5.4
Glasbefestigungsring abnehmen

* *nur EVM 211*

→ Entfernen Sie das Leuchtmittel ❶ aus der Leuchte ❷.

Abbildung 5.5 ▶
Leuchtmittel entfernen



→ Nehmen Sie ein neues Leuchtmittel mit einem weichen Tuch aus der Verpackung.
→ Setzen Sie das neue Leuchtmittel in die Leuchte ein.
→ Setzen Sie das Glas mit dem Befestigungsring wieder ein.
→ Der Befestigungsring muss in der Fassung einrasten.
→ Prüfen Sie die Beleuchtung.

Entsorgen Sie das defekte Leuchtmittel über den Fachhandel.

REINIGUNGSMITTEL UND ERSATZTEILE

Bei WESCO können Sie unter **www.wesco.ch** in der Rubrik **«ONLINE-SHOP ZUBEHÖR»** oder über die kostenlose Service-Nummer **0800 850 825** folgendes Material bestellen:

Reinigungsmittel

Bezeichnung	Bestellnummer
WESCO Fettlöser 500 ml	4000626
WESCO Fettlöser Nachfüllflasche 1000 ml	4000625
WESCO Fettlöser Nachfüllflasche 5000 ml	4003988
WESCO Edelstahl Reinigungsmittel 500 ml	4000463

◀ Tabelle 6.1
Reinigungsmittel

Ersatzteile

Bezeichnung	Bestellnummer
Leuchtmittel (Halogen 20W)	4001973
Leuchtenglas	4002351
Fettfilter 220 x 440 x 9 mm (1 Stück) (55)	4004596
Fettfilter 220 x 490 x 9 mm (1 Stück) (60)	4004686
Fettfilter 220 x 395 x 9 mm (2 Stück) (90)	4004597

◀ Tabelle 6.2
Ersatzteile

6 REINIGUNGSMITTEL UND ERSATZTEILE

Kundendienst

WESCO AG
Tägerhardstrasse 110
5430 Wettingen
Tel. 056 438 10 10
Fax 056 438 10 20

Zur schnellen Bearbeitung Ihrer Servicemeldung benötigen wir genaue Angaben zu Ihrer Dunstabzugshaube.
Sie finden diese Informationen auf dem Typenschild hinter dem Fettfilter.

- Typenbezeichnung (z. B. EVM ...)
- Artikelnummer (400 ...)

STÖRUNGEN BEHEBEN

Die nachfolgende Übersicht hilft Ihnen, mögliche Störungen an Ihrer Dunstabzugshaube zu beseitigen.

Störung	Ursache	Abhilfe
Dunstabzugshaube lässt sich nicht einschalten	keine Netzspannung	→ Netzsicherung prüfen, ggf. einschalten
Beleuchtung lässt sich nicht/nur teilweise einschalten	Leuchtmittel defekt	→ Leuchtmittel auswechseln
Lauteres Ventilatorgeräusch, Saugleistung nicht ausreichend, Rauch aus Feuerstätte strömt in den Wohnraum	Zuluft nicht ausreichend	→ Frischluftzufuhr sicherstellen, z. B. Fenster öffnen
Fett-Tropfen am Gerät und an den Küchenmöbeln, Kondenswasser an den Küchenwänden, Fettfilter häufig verfettet	Zuluft nicht ausreichend	→ Frischluftzufuhr sicherstellen, z. B. Fenster öffnen
	Gerät zu spät/gar nicht eingeschaltet	→ Gerät bei Kochbeginn einschalten
	Absaugstufe zu niedrig	→ Leistungsstufe erhöhen

◀ Tabelle 7.1
Störungen

7 STÖRUNGEN BEHEBEN

Störung	Ursache	Abhilfe
Saugleistung nicht ausreichend, Dunstabzugshaube riecht unangenehm	Fettfilter ist gesättigt	→ Fettfilter reinigen, ggf. ersetzen
	Rückstauklappe öffnet nicht	→ Rückstauklappe prüfen
	Ausblasgitter oder Rohrleitung verstopft	→ Ausblasgitter/ Rohrleitungen prüfen, ggf. reinigen
Durch die Dunstabzugshaube strömt kalte Aussenluft in die Küche	Rückstauklappe defekt oder nicht eingebaut	→ Rückstauklappe prüfen, ggf. einbauen lassen
Fett löst sich beim Reinigen schlecht aus dem Fettfilter	Reinigungsmittel nicht geeignet	→ WESCO Fettlöser verwenden

✎ Weitere Informationen zum richtigen Lüften finden Sie im Kapitel 1 «VERSTEHEN – BENUTZEN – KOMFORT GENIESSEN».

✎ Weitere Informationen zu Reinigungsmitteln und Ersatzteilen finden Sie im Kapitel 6 «REINIGUNGSMITTEL UND ERSATZTEILE».

✎ Für weitere Fragen steht Ihnen unser Kundendienst zur Verfügung (siehe Kapitel 6 «REINIGUNGSMITTEL UND ERSATZTEILE»).

GARANTIEÜBERNAHME

Garantieübernahme

Für dieses Gerät übernehmen wir, die WESCO AG, Geschäftsbereich Küchenlüftung, die Garantie unter folgenden Bedingungen:

- Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre ab Rechnungsdatum.
- Während der Garantiezeit übernehmen wir folgende unentgeltliche Leistungen:
  - Nachbessern oder Auswechseln mangelhafter Teile, wenn Mängel nachweisbar auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.
  - Übernahme der Fahrtkosten und Arbeitsspesen des von uns beauftragten Servicetechnikers.
- Die Garantiezeit verlängert sich nicht durch Garantieleistungen.

Garantieausschluss

Die Garantie erstreckt sich nicht auf:

- Schäden durch den Transport
- leicht zerbrechliche Teile aus Glas oder Kunststoff
- Verbrauchsteile wie Leuchtmittel
- Folgeschäden, die aus unsachgemässer Handhabung der WESCO Dunstabzugshaube entstehen

Weitergehende Leistungen von unserer Seite, vor allem Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen.

Details entnehmen Sie bitte unseren allgemeinen Geschäftsbedingungen.

9

TECHNISCHE DATEN

Tabelle 9.1 ▶
Technische Daten

EVM 207/211	**55**	**60**	**90**
Breite	55 cm	60 cm	90 cm
Tiefe	44/30 cm	44/30 cm	44/30 cm
Gewicht netto	12/13 kg	13/14 kg	19/16 kg
Leistungsstufen		3	
max. Luftleistung Ventilator (Abluft)	420/450 m³/h		650/700 m³/h
Motorleistung	58 W		2 x100 W
Schallleistung (freiblasend) nach SN EN 60704-2-13			
▪ Stufe 1	–		–
▪ Stufe 3	–		–
Fettfilter			
▪ 220 × 440 × 9 mm	1 Stück		
▪ 220 × 490 × 9 mm		1 Stück	
▪ 220 × 395 × 9 mm			2 Stück
Beleuchtung	2 x 20 W		3 x 20 W
Spannungsversorgung	230 V, 50 Hz		
Gerätestecker	Typ J		
Absicherung	max. 2,5 A		

ENTSORGEN

Unsere Dunstabzugshauben enthalten keine umweltgefährdenden Stoffe und erfüllen die Richtlinie 2002/96/EG der Europäischen Union über «Elektro- und Elektronik-Altgeräte» (WEEE-Richtlinie) zum ungefährlichen Recycling.

- → Entsorgen Sie die Dunstabzugshaube über Ihren Fachhändler oder den Hersteller.
- → Bei weiteren Fragen steht Ihnen der Fachhändler, bei dem Sie diese Dunstabzugshaube erworben haben, oder unser Kundendienst zur Verfügung.

Wir danken Ihnen, dass Sie damit zum Schutz der Umwelt beitragen.

Une bonne cuisine est le fondement de tous les bonheurs.

Auguste Escoffier (1846 - 1935)

CONTENU

1 COMPRENDRE – UTILISER – PROFITER DU CONFORT . . . 32
Votre cuisine est-elle suffisamment ventilée? 33
Avant la cuisson 35
Cuisiner calmement et détendu 36
Après la cuisson 38

2 POUR VOTRE SÉCURITÉ 39

3 CONSTRUCTION DE L'APPAREIL 41

4 COMMANDES. 43
Aspirer l'air 43
Allumer et éteindre la lumière 44

5 NETTOYAGE ET MAINTENANCE 45
Nettoyer la hotte d'aspiration 45
Nettoyer le filtre à graisse, le couvercle en verre et l'enveloppe intérieure. 46
Remplacer l'ampoule 49

6 PRODUITS DE NETTOYAGE ET PIÈCES DE RECHANGE . . 51
Service après-vente 52

7 DÉPANNAGE 53

8 CONDITIONS DE GARANTIE 55

9 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 56

10 ELIMINATION 57

D

F

I

© WESCO

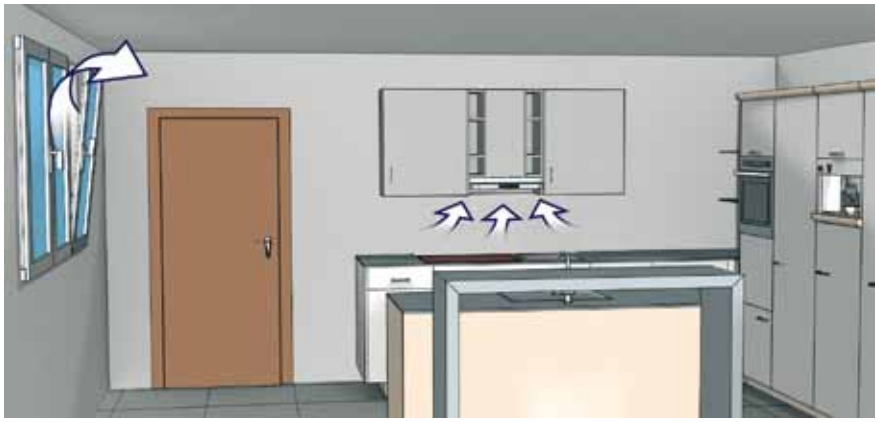
1

COMPRENDRE – UTILISER – PROFITER DU CONFORT

Dans ce premier chapitre, vous recevez des informations générales sur votre hotte d'aspiration et l'utilisation optimale pour chaque phase de cuisson.
Nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi avant la première utilisation de votre hotte d'aspiration.

Votre cuisine est-elle suffisamment ventilée?

Hottes à évacuation d'air



◀ Figure 1.1
Flux de l'air avec les hottes à évacuation d'air

Les hottes à évacuation d'air conduisent l'air ambiant vicié vers l'extérieur et nécessitent dès lors également l'appoint d'une quantité d'air frais équivalente. Cet air frais est également appelé air amené. Il peut entrer par une fenêtre ouverte.
Les solutions suivantes peuvent cependant également être réalisées chez vous:

- passage d'air extérieur dans le mur, le plafond ou le plancher
- tuyau d'évacuation d'air combiné avec un tuyau d'arrivée d'air
- tuyau d'arrivée d'air intégré dans des meubles encastrés derrière la plaque de cuisson ou le socle
- fenêtre ouverte (à la main ou électrique)

Si la quantité d'air frais est plus petite que la quantité d'air vicié aspirée, ceci peut s'avérer défavorable de différentes manières:

- puissance d'aspiration réduite
- bruit du moteur accru
- battement, voire fermeture, incontrôlée de fenêtres et portes
- bruit d'aspiration chuintant ou sifflant à travers les interstices de fenêtres et portes
- diminution de la qualité de l'air

Ceci provoque des odeurs désagréables et peut conduire à long terme à de coûteux dommages du bâtiment.

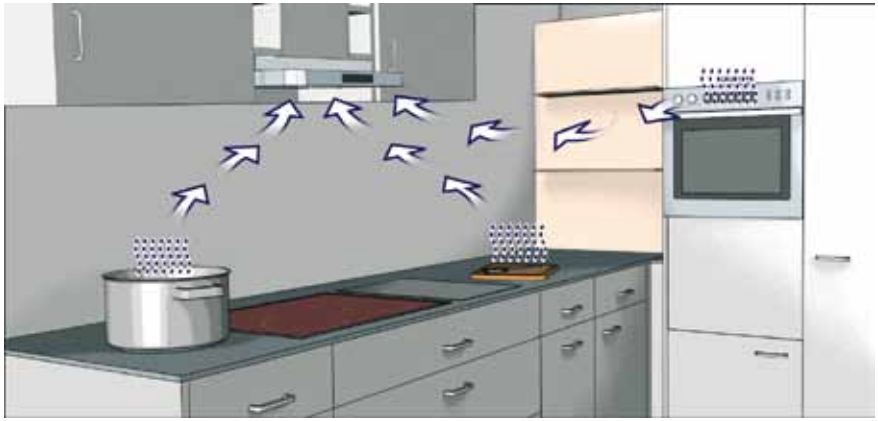
Souvent, cet «air de remplacement» provient également via

- des gaines de ventilation dans la salle de bains/WC et
- des gaines de passage de câbles électriques et de tuyaux de chauffage.

Les conséquences de la diminution de la qualité de l'air peuvent être des moisissures dans les fentes et interstices. Ceci provoque des odeurs désagréables et peut conduire à long terme à de coûteux dommages du bâtiment.

Veillez dès lors toujours à ce que votre cuisine soit suffisamment alimentée et de manière contrôlée en air frais.

Avant la cuisson



◀ Figure 1.2
Enclencher la ventilation à temps

Enclenchez de préférence votre hotte d'aspiration en même temps que la plaque de cuisson. L'air vicié formé est ainsi évacué à temps et vous évitez la formation de mauvaises odeurs.
Utilisez également votre hotte d'aspiration pour réduire les autres odeurs gênantes, comme par exemple

- d'oignons et d'ail,
- de four, de four à micro-ondes ou d'appareil de cuisson à la vapeur,
- de fondue et raclette ou
- de cigarettes.

Cuisiner calmement et détendu

Figure 1.3 ▶
Flux de l'air vicié lors de la cuisson

Vous pouvez facilement influencer favorablement le flux de l'air vicié aspiré en tenant compte des recommandations suivantes:

- Evitez les mouvements rapides autour de la cuisinière.
- Ouvrez les couvercles des casseroles et poêles lentement vers le haut.
- Déposez les couvercles ouverts en dessous de la hotte d'aspiration.
- Ouvrez et fermez en douceur les portes situées à proximité.

Adaptez la puissance d'aspiration de votre hotte, à la situation d'utilisation.

Situation d'utilisation	Niveau de puissance recommandé
▪ Maintien d'aliments au chaud ▪ Ventilation du local ▪ Cuisson sur une plaque de cuisson ▪ Utilisation du four	1
▪ Cuisson sur plusieurs plaques de cuisson ▪ Cuisson de plats à odeur prononcée	2
▪ Etuver, faire revenir, en particulier de la viande ▪ Cuisson avec fort dégagement de fumée et/ou d'odeur	3

◀ Tableau 1.1
Niveau de puissance recommandé

Après la cuisson

Figure 1.4 ▶
Fonctionnement après la cuisson

Ne coupez pas votre hotte d'aspiration immédiatement après la cuisson, il y a certainement encore des poêles et récipients présents qui dégagent de nombreuses odeurs. En particulier les poêles, vides et encrassées, devraient encore rester sous la hotte.
Même au niveau de puissance le plus faible, l'air vicié est encore filtré et le principe actif contenu dans les cassettes filtres anti-odeur peut se régénérer.
Le volume d'air de votre cuisine peut être renouvelé plusieurs fois par heures en air frais.
À cet effet, ouvrez p. ex. la fenêtre ou, pour les hottes à recyclage d'air, enclenchez la ventilation domestique si vous en possédez une.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Votre hotte d'aspiration a été fabriquée par nos soins selon les règles de la technique et contrôlée du point de vue de la sécurité.

Nous vous recommandons de conserver ce mode d'emploi à proximité de votre hotte d'aspiration.

Eviter les dangers électriques

Les travaux sur les composants sous tension électrique sont dangereux.

- → Faites réaliser les modifications aux raccordements électriques et les travaux de réparation uniquement par un installateur/électricien.
- → Utilisez la hotte d'aspiration uniquement avec les filtres à graisse et les ampoules en place.
- → Avant tous travaux derrière l'enveloppe intérieure, enlevez le fusible secteur pour mettre la hotte d'aspiration hors tension.

Eviter les dangers d'incendie

La graisse fortement chauffée peut s'enflammer.

- → Ne flambez pas d'aliments sous la hotte d'aspiration.
- → Ne laissez jamais de casseroles sans surveillance pendant la cuisson.
- → Mettez les plaques de cuisson utilisées hors service immédiatement après l'utilisation.
- → Nettoyez régulièrement les filtres à graisse.

Assurer l'arrivée d'air frais

L'arrivée d'air frais est particulièrement importante en présence p. ex. d'un feu ouvert, d'un chauffe-eau instantané au gaz ou d'un poêle à bois.

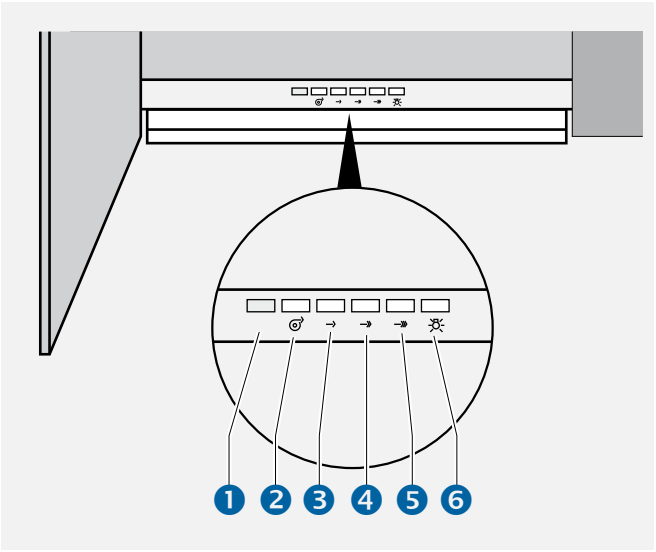
→ Veillez à une arrivée d'air frais suffisante.

Utilisation conforme

Utilisez votre hotte d'aspiration uniquement pour aspirer et filtrer l'air ambiant dans la cuisine ou l'espace d'habitation.

CONSTRUCTION DE L'APPAREIL

Eléments de commande et d'affichage

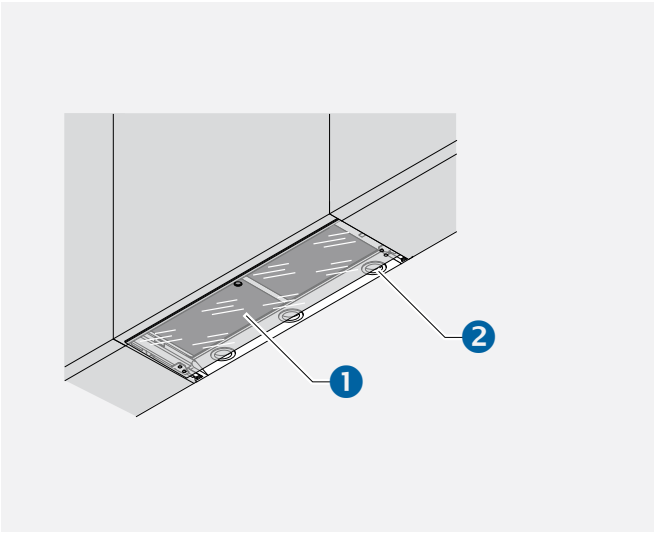


◀ Figure 3.1
Eléments de commande et d'affichage

1. Témoin de fonctionnement
2. Touche de mise hors service des niveaux de puissance d'aspiration 1-3
3. Niveau de puissance d'aspiration 1 →
4. Niveau de puissance d'aspiration 2 →»
5. Niveau de puissance d'aspiration 3 →»»
6. Allumer et éteindre la lumière

Filtres et ampoules

Figure 3.2 ▶
Filtres et ampoules



1. Filtre à graisse
2. Spots

COMMANDES

Aspirer l'air

EVM 207: Enclencher et arrêter le ventilateur

→ Appuyez sur la touche → , →» ou →» .

Le ventilateur passe au niveau de puissance d'aspiration **1**, **2** ou **3**.

Le témoin de fonctionnement est allumé.

→ Appuyez sur la touche ⏲

Le ventilateur est arrêté.

Le témoin de fonctionnement est éteint.

EVM 211: Enclencher et arrêter le ventilateur

La hotte d'aspiration peut être activée et désactivée via le réflecteur en verre.

→ Sortez légèrement le réflecteur en verre.

La lumière s'allume.

→ Sortez entièrement le réflecteur en verre.

Le ventilateur s'enclenche au niveau de puissance de la touche enfoncée.

→ Appuyez sur la touche ⏲.

Le ventilateur est arrêté.

Le témoin de fonctionnement est éteint.

→ Appuyez sur la touche → , →» ou →» .

Le ventilateur est enclenché.

Le témoin de fonctionnement est allumé.

→ Repoussez entièrement le réflecteur en verre.

Le ventilateur et la lumière sont désactivés.

Régler la puissance d'aspiration

Vous pouvez sélectionner 3 niveaux de puissance différents sur votre hotte d'aspiration.
Le niveau de puissance **1** correspond à la puissance d'aspiration la plus faible, le niveau de puissance **3** (→») à la puissance d'aspiration la plus élevée.

Augmenter et diminuer la puissance d'aspiration

→ Appuyez sur les touches →» , .→» , →» .

La puissance d'aspiration augmente au maximum jusqu'au niveau d'aspiration **3**.

Le témoin de fonctionnement est allumé.

Allumer et éteindre la lumière

La lumière peut également être allumée sans extraire le réflecteur en verre.*

→ Appuyez sur la touche ☼.

La lumière est allumée.

Lorsque le réflecteur en verre est déployé, la lumière ne peut pas être éteinte.*

→ Appuyez une nouvelle fois sur la touche ☼.

La lumière est éteinte.

**uniquement EVM 211*

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Nous vous recommandons d'utiliser uniquement des produits de nettoyage et pièces de rechange d'origine WESCO.

✎ Vous trouverez une vue d'ensemble des produits de nettoyage et pièces de rechange au chapitre 6 «PRODUITS DE NETTOYAGE ET PIÈCES DE RECHANGE».

Nettoyer la hotte d'aspiration

Nous vous recommandons de nettoyer régulièrement la hotte d'aspiration.

Avertissement! tension électrique

Danger de blessures graves ou de mort causés par la tension électrique.

→ Avant d'enlever l'enveloppe intérieure, enlevez le fusible secteur pour mettre la hotte d'aspiration hors tension.

Attention! Surface fragile

Détérioration de la hotte d'aspiration.

→ Nettoyez la hotte d'aspiration uniquement avec un chiffon doux et les produits de nettoyage et d'entretien WESCO.

→ N'utilisez pas de produits de nettoyage ni éponges agressifs et abrasifs.

Nettoyer la surface de la hotte d'aspiration

- → Recouvrez la plaque de cuisson afin qu'elle ne soit pas détériorée par la chute d'objets.
- → Humidifiez un chiffon avec du produit de nettoyage WESCO et frottez la hotte d'aspiration d'un mouvement circulaire.
- → Rebranchez le fusible après le nettoyage.

Nettoyer le filtre à graisse, le couvercle en verre et l'enveloppe intérieure

Nous vous recommandons de nettoyer les filtres à graisse toutes les 3 – 4 semaines.

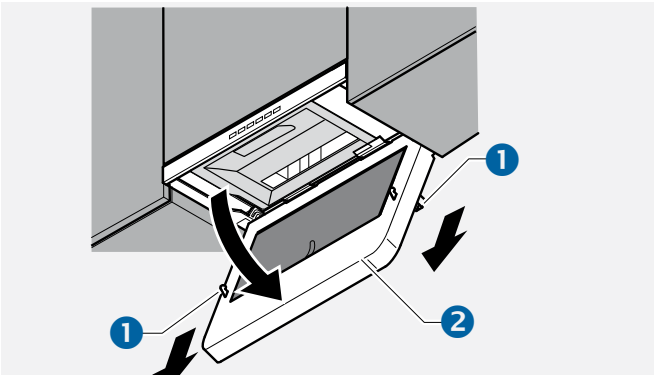
Attention! Surface fragile

Détérioration des filtres à graisse et le couvercle en verre.

- → Ne nettoyez pas les filtres à graisse avec une brosse.
- → Ne nettoyez pas le couvercle en verre et l´enveloppe intérieure dans le lave-vaisselle.

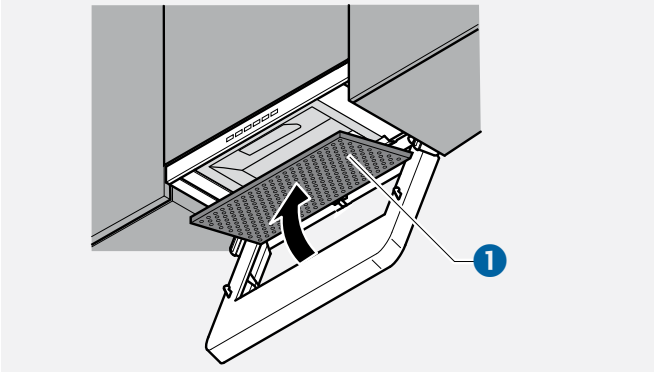
Enlever les filtres à graisse

→ Recouvrez la plaque de cuisson afin qu'elle ne soit pas détériorée par la chute d'objets.
→ Déverrouillez 1 le réflecteur de la hotte 2 et rabattez-le vers le bas.



◀ Figure 5.1
Rabattre le réflecteur de la hotte

→ Tirez le filtre à graisse 1 vers le haut par la languette.
→ Enlevez le filtre à graisse 1 vers le haut.



◀ Figure 5.2
Enlever les filtres à graisse

Nettoyer le filtre

Au lave-vaisselle:

→ Nettoyez les filtres à graisse fortement encrassés au lave-vaisselle sans vaisselle.

Lavage à la main:

→ Laissez tremper les filtres à graisse pendant env. 4 heures dans de l'eau chaude avec du produit de nettoyage WESCO.

→ Rincez les filtres à graisse à l'eau et laissez-les égoutter.

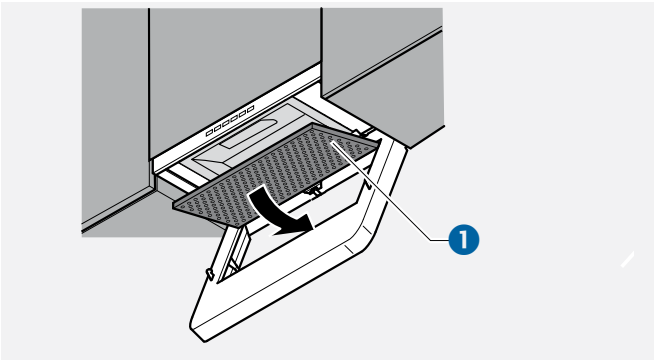
Les filtres à graisse peuvent prendre une légère coloration et devenir mats après le nettoyage. Ceci n'est pas un défaut de qualité et n'affecte pas le fonctionnement des filtres à graisse.

Mettre les filtres à graisse en place

→ Replacez le filtre à graisse 1 avec la tôle perforée vers le bas comme sur la figure 5.3.

→ Relevez à nouveau le réflecteur de la hotte jusqu'à ce qu'il se verrouille.

Figure 5.3 ▶
Remettre en place les filtres à graisse

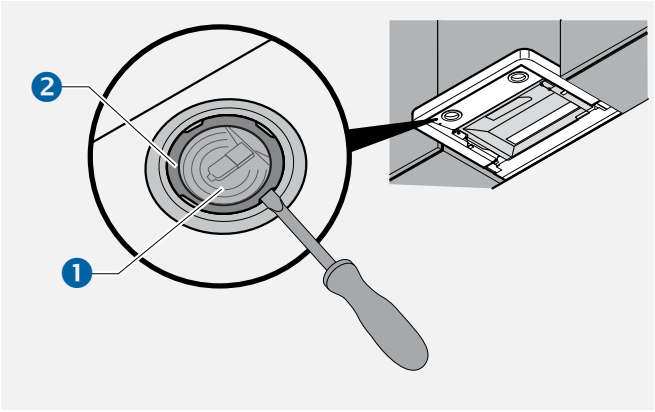


Remplacer l'ampoule

Attention! Surface chaude

Danger de brûlure sur la lampe chaude.
→ Attendez que la lampe ait refroidi.

→ Tirez la plaque de verre entièrement vers l'avant.*
→ Enlevez la bague de fixation en verre ❷ de la lampe ❶ avec un tournevis.

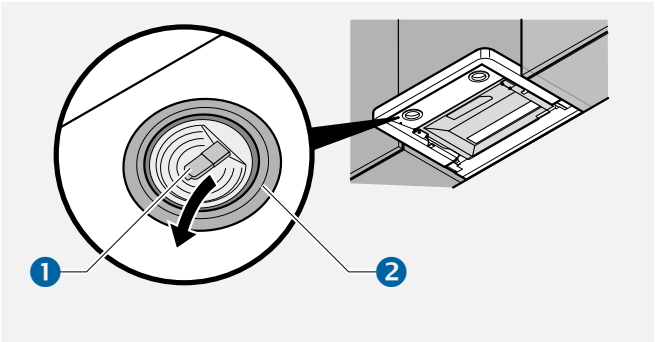


◀ Figure 5.4
Enlever la bague de fixation en verre

*uniquement EVM 211

→ Enlevez l'ampoule ❶ de la lampe ❷.

Figure 5.5 ▶
Enlever l'ampoule



→ Avec un chiffon doux, prenez une nouvelle ampoule dans l'emballage.
→ Placez la nouvelle ampoule dans la lampe.
→ Replacez le verre avec la bague de fixation.
→ La bague de fixation doit se verrouiller dans la douille.
→ Contrôlez l'éclairage.

Eliminez l'ampoule défectueuse via le commerce spécialisé.

PRODUITS DE NETTOYAGE ET PIÈCES DE RECHANGE

Chez WESCO, vous pouvez sous **www.wesco.ch** dans la rubrique **«BOUTIQUE EN LIGNE POUR ACCESSOIRES»** ou via le numéro gratuit de service après-vente **0800 850 825**, commander le matériel suivant:

Produits de nettoyage

Désignation	N° d'article
Produit de nettoyage dégraissant WESCO 500 ml	4000626
Produit de nettoyage dégraissant WESCO, flacon de rechange 1000 ml	4000625
Produit de nettoyage dégraissant WESCO, flacon de rechange 5000 ml	4003988
Produit de nettoyage pour acier inoxydable WESCO 500 ml	4000463

◀ Tableau 6.1
Produits de nettoyage

Pièces de rechange

Désignation	N° d'article
Ampoule (halogène 20 W)	4001973
Verre de lampe	4002351
Filtre à graisse 220 x 440 x 9 mm (1 pièce) (55)	4004596
Filtre à graisse 220 x 490 x 9 mm (1 pièce) (60)	4004686
Filtre à graisse 220 x 395 x 9 mm (2 pièces) (90)	4004597

◀ Tableau 6.2
Pièces de rechange

6 PRODUITS DE NETTOYAGE ET PIÈCES DE RECHANGE

Service après-vente

WESCO AG
Route de Denges 28 F
1027 Lonay
Tél. 021 811 48 10
Fax 021 811 48 12

Pour un traitement rapide de demande de service, il nous faut des indications précises sur votre hotte d'aspiration.
Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique derrière le filtre à graisse.

- Désignation de type (p. ex. EVM ...)
- N° d'article (400 ...)

DÉPANNAGE

La vue d'ensemble suivante vous aide à éliminer des dérangements possibles de votre hotte d'aspiration.

◀ Tableau 7.1
Dérangement

Dérangement	Cause	Remède
La hotte ne démarre pas	Pas de tension de secteur	→ Contrôler que le fusible soit branché
L'éclairage ne s'allume pas ou que partiellement	Ampoule défectueuse	→ Remplacer l'ampoule
Ventilateur bruyant, aspiration insuffisante, fumée dans l'habitation	Arrivée d'air insuffisante	→ Assurer l'arrivée d'air frais, p. ex. ouvrir une fenêtre
Gouttelettes de graisse sur l'appareil et les meubles de cuisine, Condensation sur les murs de la cuisine, filtre à graisse souvent saturé	Arrivée d'air insuffisante	→ Assurer l'arrivée d'air frais, p. ex. ouvrir une fenêtre
	Appareil pas enclenché ou trop tard	→ Enclencher l'appareil au début de la cuisson
	Niveau de puissance d'aspiration trop faible	→ Augmenter la puissance d'aspiration

7 DÉPANNAGE

Dérangement	Cause	Remède
Puissance d'aspiration insuffisante, la hotte d'aspiration sent mauvais	Le filtre à graisse est saturé	→ Nettoye ou remplacer le filtre
	Le clapet anti-refoulement ne s'ouvre pas	→ Contrôler le clapet anti-refoulement
	Grille d'évacuation ou conduite bouchée	→ Contrôle/nettoyer, la grille d'évacuation/les conduits
L'air froid extérieur pénètre par la hotte	Clapet anti-refoulement défectueux pas installé	→ Contrôler ou installer le clapet anti-refoulement
La graisse colle au filtre lors du nettoyage	Produit de nettoyage inapproprié	→ Utiliser le produit dégraissant WESCO

✎ Vous trouverez des informations complémentaires sur la ventilation correcte au chapitre 1 «COMPRENDRE – UTILISER – PROFITER DU CONFORT».

✎ Vous trouverez des informations complémentaires sur les produits de nettoyage et les pièces de rechange au chapitre 6 «PRODUITS DE NETTOYAGE ET PIÈCES DE RECHANGE».

✎ Pour toutes questions complémentaires, notre service après-vente est à votre disposition (voir chapitre 6 «PRODUITS DE NETTOYAGE ET PIÈCES DE RECHANGE».

CONDITIONS DE GARANTIE

Prestation de garantie

Pour cet appareil, nous, WESCO AG, branche d'activité ventilation de cuisine, octroyons la garantie aux conditions suivantes:

- La durée de la garantie est de 2 ans dès la date de facturation.
- Pendant la période de garantie, nous octroyons les prestations gratuites suivantes:
  - Réparation ou remplacement de pièces défectueuses, si les défauts peuvent de manière prouvable être mis sur le compte d'un défaut de matériau ou de fabrication.
  - Prise en charge des frais de déplacement et coûts de main-d'oeuvre du monteur de service après-vente engagé par nos soins.
- La période de garantie ne se prolonge pas du fait de prestations de garantie.

Exclusion de garantie

La garantie ne couvre pas:

- les dommages dus au transport
- les parties fragiles en verre ou matière plastique
- les consommables tels que les ampoules et cassettes filtres anti-odeur
- les dommages consécutifs découlant d'une manipulation inappropriée de la hotte d'aspiration WESCO

Des prestations plus étendues de notre part, en particulier des revendications en dommage et intérêts, sont exclues.

Vous trouverez les détails dans nos conditions générales.

9

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tableau 9.1 ▶
Caractéristiques techniques

EVM 207/211	**55**	**60**	**90**
Largeur	55 cm	60 cm	90 cm
Profondeur	44/30 cm	44/30 cm	44/30 cm
Poids net	12/13 kg	13/14 kg	19/16 kg
Niveaux de puissance		3	
débit d'air max. du ventilateur (circulation d'air)		420/450 m³/h	650/700 m³/h
Puissance du moteur		58 W	2 x 100 W
Puissance acoustique (soufflage libre) suivant SN EN 60704-2-13			
▪ Niveau 1		–	–
▪ Niveau 3		–	–
Filtre à graisse			
▪ 220 × 440 × 9 mm	1 pièce		
▪ 220 × 490 × 9 mm		1 pièce	
▪ 220 × 395 × 9 mm			2 pièces
Eclairage		2 x 20 W	3 x 20W
Alimentation en tension		230 V, 50 Hz	
Fiche de l'appareil		Type J	
Fusible		max. 2,5 A	

ELIMINATION

Nos hottes d'aspiration ne contiennent pas de susbtances nocives pour l'environnement et sont conformes à la directive 2002/96/CE de l'Union européenne relative aux « déchets d'équipements électriques et électroniques » (directive DEEE) pour le recyclage non dangereux.

- → Eliminez la hotte d'aspiration via votre revendeur spécialisé ou le fabricant.
- → Pour toutes questions supplémentaires, le revendeur spécialisé chez qui vous avez acheté cette hotte d'aspiration ou notre service après-vente se tiennent à votre disposition.

Nous vous remercions de votre contribution à la protection de l'environnement.

Una buona cucina è il fondamento di ogni felicità.

Auguste Escoffier (1846 - 1935)

INDICE

1 **CAPIRE – USARE – GUSTARE IL COMFORT. 60**
La cucina riceve aria sufficiente? 61
Prima della cottura 63
Cottura tranquilla e rilassata 64
Dopo la cottura 66

2 **NORME DI SICUREZZA 67**

3 **STRUTTURA DELL'APPARECCHIO 69**

4 **USO DELLA CAPPA ASPIRANTE 71**
Aspirazione dell'aria 71
Accensione/spegnimento dell'illuminazione 72

5 **PULIZIA E MANUTENZIONE 73**
Pulizia della cappa aspirante 73
Filtri del grasso, pulizia della copertura di vetro e del guscio interno 74
Sostituire le lampade 77

6 **DETERGENTI E RICAMBI 79**
Servizio di assistenza 80

7 **ELIMINAZIONE DI GUASTI 81**

8 **GARANZIA 83**

9 **DATI TECNICI 84**

10 **SMALTIMENTO 85**

D

F

I

© WESCO

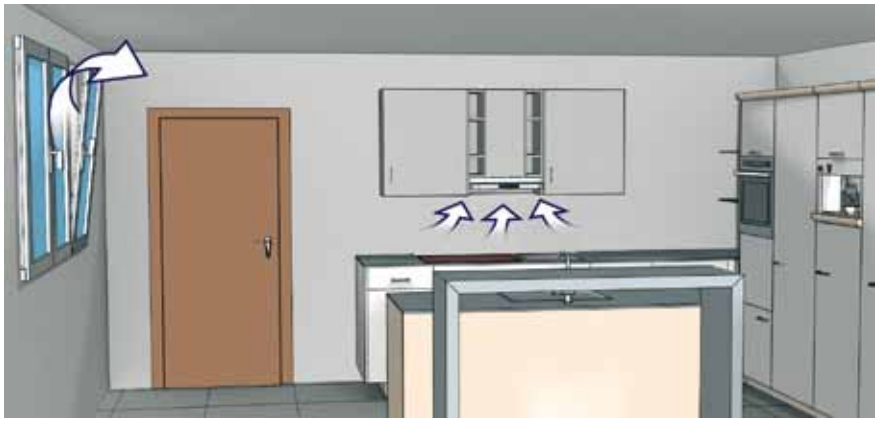
1

CAPIRE – USARE – GUSTARE IL COMFORT

Questo primo capitolo contiene informazioni fondamentali sulla cappa aspirante e sul suo impiego ottimale in ogni fase di cottura. Raccomandiamo di leggere queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare per la prima volta la cappa aspirante.

La cucina riceve aria sufficiente?

Cappe di scarico



◀ Figura 1.1
Flusso d'aria nelle cappe di scarico

Le cappe di scarico mandano l'aria della cucina all'esterno, per cui richiedono anche la stessa quantità di aria fresca, la quale viene chiamata anche aria di alimentazione e può entrare attraverso una finestra aperta.
Nella cucina possono essere tuttavia realizzate anche le seguenti soluzioni:

- ingresso dell'aria esterna attraverso un'apertura nella parete, nel soffitto o nel pavimento;
- tubo di scarico combinato con un tubo di aspirazione;
- tubo di aspirazione integrato in mobili componibili dietro il campo di cottura o dietro il basamento;
- finestra aperta (manualmente o elettricamente).

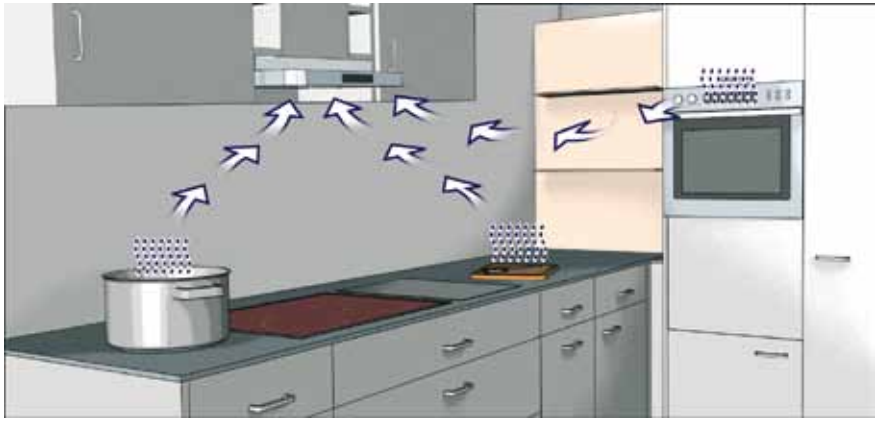
Se la quantità di aria di alimentazione in ingresso è minore dell'aria aspirata dalla cucina, si possono presentare diversi aspetti negativi:
- riduzione della potenza di aspirazione;
- aumento della rumorosità del motorino;
- porte e finestre che si aprono e si chiudono anche violentemente;
- rumori sgradevoli di aspirazione attraverso fessure di porte e finestre;
- riduzione della qualità dell'aria.

Questi effetti influenzano il bilancio dell'aria della ventilazione controllata dell'abitazione eventualmente presente.
Spesso quest'«aria di ricambio» proviene anche da
- camini di aerazione nel bagno/WC e
- camini di alimentazione per impianti elettrici e di riscaldamento.

Le conseguenze della riduzione della qualità dell'aria possono essere la comparsa di muffa in fessure e giunti, la quale causa odori molesti ed a lungo termine può provocare ingenti danni alla struttura dell'edificio.

Si presti pertanto attenzione ad una ventilazione sufficiente e controllata della cucina.

Prima della cottura



◀ Figura 1.2
Attivare tempestivamente la ventilazione

Si suggerisce di accendere la cappa aspirante insieme al campo di cottura. In questo modo l'aria inizia ad essere scaricata subito, evitando lo sviluppo di odori.
Utilizzare la cappa aspirante anche per ridurre altri odori molesti come quelli

- dicipolle ed aglio,
- forni di cottura,
- forni a microonde o a vapore,
- fondue e raclette
- o sigarette.

Cottura tranquilla e rilassata

Figura 1.3 ▶
Flusso di vapore durante la cottura

La corrente di aria aspirata può essere leggermente influenzata tenendo presenti i seguenti suggerimenti:

- evitare movimenti rapidi intorno alla cucina;
- aprire il coperchio delle pentole e delle padelle lentamente verso l'alto;
- Collocare i coperchi aperti sotto la cappa aspirante;
- Non aprire né chiudere bruscamente le porte nelle vicinanze.

Adattare la potenza di aspirazione della cappa aspirante alla situazione di ventilazione.

Situazione di cottura o di ventilazione	Livello di potenza raccomandato
▪ Tenuta in caldo di cibi ▪ Ventilazione dell'ambiente ▪ Cucina su una piastra di cottura ▪ Utilizzo del forno di cottura	1
▪ Cucina su più piastre di cottura ▪ Cucina di cibi che sviluppano forti odori	2
▪ Cottura a vapore, frittura, in carne speciale ▪ Cottura con forte sviluppo di fumo ed odori	3

◀ Tabella 1.1
Livello di potenza raccomandato

Dopo la cottura

Figura 1.4 ▶
Funzionamento dopo la cottura

Al termine della cottura non spegnere subito la cappa aspirante, in quanto vi sono in giro sicuramente ancora pentole e padelle che emanano odori. In particolare le padelle per friggere dovrebbero restare sotto la cappa anche se vuote ma ancora sporche.
Anche al livello minimo di potenza l'aria dell'ambiente continua ad essere depurata ed il materiale filtrante nelle cartucce filtranti può rigenerarsi.IL volume d'aria nella cucina può essere scambiato con aria fresca diverse volte in un'ora.A tal fine aprire, ad esempio, la finestra o, con cappe di ricircolo, accendere il sistema di ventilazione controllata dell'abitazione (se disponibile).

NORME DI SICUREZZA

La cappa aspirante è stata costruita e controllata riguardo alla sicurezza secondo le regole tecniche valide e riconosciute.

Raccomandiamo di riporre queste istruzioni per l'uso nelle vicinanze della cappa aspirante.

Pericoli dovuti all'elettricità

Lavorare su componenti sotto tensione elettrica è pericoloso.

- → Far eseguire le modifiche dell'allacciamento elettrico e le riparazioni solo da un elettricista qualificato.
- → Far funzionare la cappa aspirante solo con filtri del grasso e lampade montati.
- → Prima di lavorare dietro il guscio interno disinserire l’interruttore automatico di rete della cappa aspirante.

Pericoli di incendio

Il grasso fortemente surriscaldato può incendiarsi.

- → Non cucinare alla fiamma sotto la cappa aspirante.
- → Non lasciare le pentole incustodite mentre bollono.
- → Dopo l'uso, spegnere subito i fornelli non utilizzati.
- → Pulire regolarmente i filtri del grasso.

Ingresso sufficiente di aria fresca

L'aria fresca è particolarmente importante, ad esempio se è presente un camino aperto, uno scaldaacqua a gas o una stufa a legna.

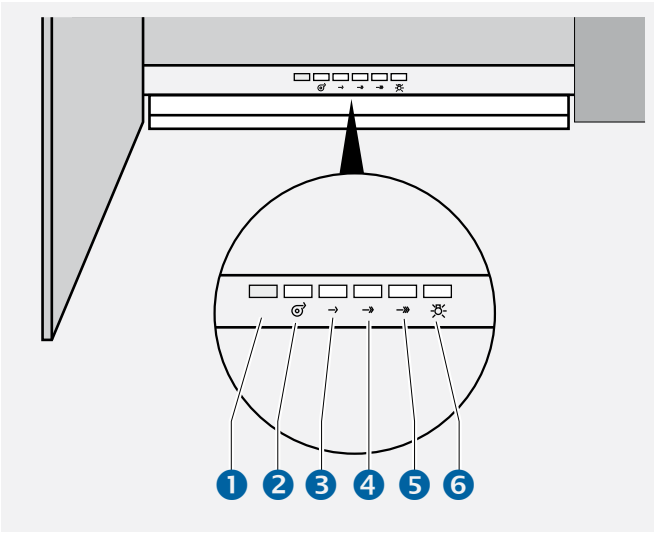
→ Si presti attenzione all'ingresso di aria fresca sufficiente.

Impiego corretto

Utilizzare la cappa aspirante solo per aspirare e depurare l'aria della cucina o del soggiorno.

STRUTTURA DELL'APPARECCHIO

Elementi di comando e di segnalazione

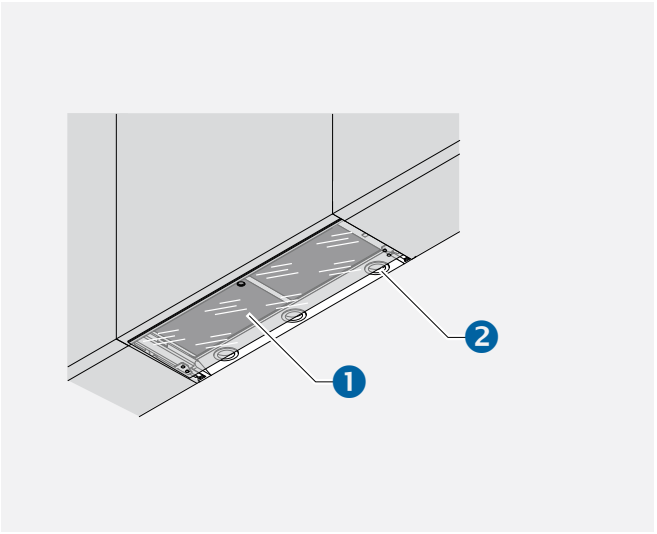


◀ Figura 3.1
Elementi di comando e di segnalazione

1. Lampada di funzionamento
2. Tasto di spegnimento livelli di aspirazione 1-3
3. Livello di aspirazione 1 →
4. Livello di aspirazione 2 →»
5. Livello di aspirazione 3 →»
6. Accensione/spegnimento dell'illuminazione

Filtri e lampade

Figura 3.2 ▶
Filtri e lampade



1. Filtro del grasso
2. Lampade

USO DELLA CAPPA ASPIRANTE

Aspirazione dell'aria

EVM 207: Accensione/spegnimento del ventilatore

→ Premere il tasto → , →» o →»» .

Il ventilatore commuta sul livello di aspirazione **1**, **2** o **3**.

La lampada di funzionamento è accesa.

→ Ripremere il tasto ⏲.

Il ventilatore è spento.

La lampada di funzionamento è spenta.

EVM 211: Accensione/spegnimento del ventilatore

La cappa aspirante può essere accesa e spenta sullo schermo di vetro.

→ Estrarre leggermente lo schermo di vetro.

La luce si accende.

→ Estrarre completamente lo schermo di vetro.

Il ventilatore si attiva al livello del tasto premuto.

→ Premere il tasto ⏲.

Il ventilatore è spento.

La lampada di funzionamento è spenta.

→ Premere il tasto → , →» o →» .

Il ventilatore è acceso.

La lampada di funzionamento è accesa.

→ Inserire completamente lo schermo di vetro.

Il ventilatore e la luce sono spenti.

Regolazione della potenza di aspirazione

Per la cappa aspirante è possibile selezionare 3 livelli di potenza diversi.
Il livello di potenza **1** è il livello di aspirazione minimo ed il livello di potenza **3** (→») è il livello di aspirazione massimo.

Aumento della potenza di aspirazione

→ Premere i tasti → , →» , →» .

La potenza di aspirazione aumenta fino al livello di aspirazione **3**.

La lampada di funzionamento è accesa.

Accensione/spegnimento dell'illuminazione

La luce può essere accesa anche senza estrarre lo schermo di vetro.*

→ Premere il tasto .

L'illuminazione è accesa.

Con schermo di vetro estratto, la luce non può essere spenta.*

→ Ripremere il tasto .

L'illuminazione è di nuovo spenta.

** solo EVM 211*

PULIZIA E MANUTENZIONE

Raccomandiamo di utilizzare solo detergenti e ricambi originali WESCO.

✎ Per l'elenco dei detergenti e dei ricambi si veda il capitolo 6 «DETERGENTI E RICAMBI».

Pulizia della cappa aspirante

Raccomandiamo di pulire regolarmente la cappa aspirante.

Attenzione! Tensione elettrica.

Gravi lesioni perfino mortali a causa della tensione elettrica.

→ Prima togliere il guscio interno disinserire l'interruttore automatico di rete della cappa aspirante.

Cautela! Superficie sensibile.

Danneggiamento della cappa aspirante.

→ Pulire la cappa aspirante solo con un panno morbido e con detergenti e sostanze protettive WESCO.

→ Non utilizzare detergenti aggressivi o spugne abrasive.

Pulizia della superficie della cappa aspirante

→ Coprire il campo di cottura per evitare che venga danneggiato dalla caduta di oggetti.
→ Inumidire un panno di detergente WESCO e strofinarlo sulla cappa aspirante in direzione della lavorazione.
→ Al termine della pulizia reinserire l'interruttore automatico.

Filtri del grasso, pulizia della copertura di vetro e del guscio interno

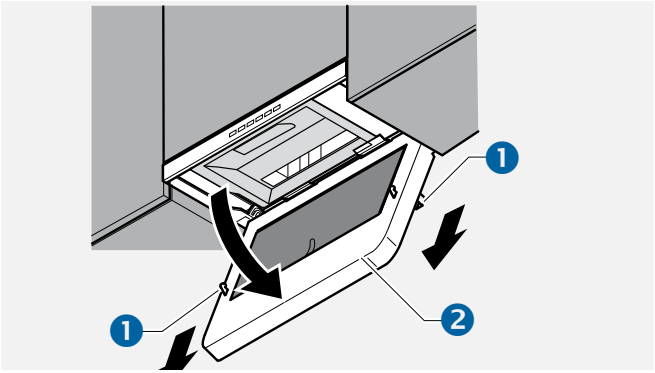
Raccomandiamo di pulire i filtri del grasso ogni 3 – 4 settimane.

Cautela! Superficie sensibile.

Danneggiamento dei filtri del grasso e della copertura di vetro.
→ Non pulire i filtri del grasso con una spazzola.
→ Non lavare la copertura di vetro e del guscio interno in lavastoviglie.

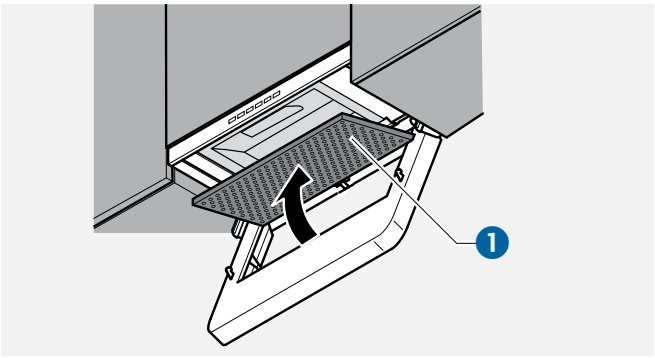
Smontaggio dei filtri del grasso

→ Coprire il campo di cottura per evitare che venga danneggiato dalla caduta di oggetti.
→ Sbloccare 1 ed abbassare lo schermo della cappa 2.



◀ Figura 5.1
Apertura dello schermo della cappa

→ Tirare il filtro del grasso 1 verso l'alto afferrandolo per la linguetta.
→ Togliere il filtro del grasso 1 verso l'alto.



◀ Figura 5.2
Smontaggio dei filtri del grasso

Pulizia dei filtri

Nella lavastoviglie:

→ Lavare ii filtri del grasso molto sporchi da soli nella lavastoviglie.

Lavaggio manuale:

→ Mettere a bagno i filtri del grasso in acqua calda con detergente WESCO per circa 4 ore.

→ Sciacquare i filtri del grasso con acqua e farli sgocciolare.

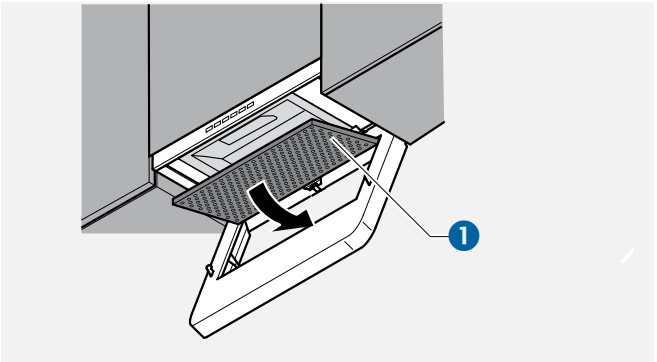
Dopo la pulizia i filtri del grasso possono scolorirsi leggermente e diventare opachi. Ciò non indica un difetto e non influenza negativamente la funzionalità dei filtri del grasso.

Montaggio dei filtri del grasso

→ Riapplicare verso il basso il filtro del grasso 1 con la lamiera perforata come illustrato in figura 5.3.

→ Risollevare lo schermo della cappa facendolo innestare.

Figura 5.3 ▶
Montaggio dei filtri del grasso



Sostituire le lampade

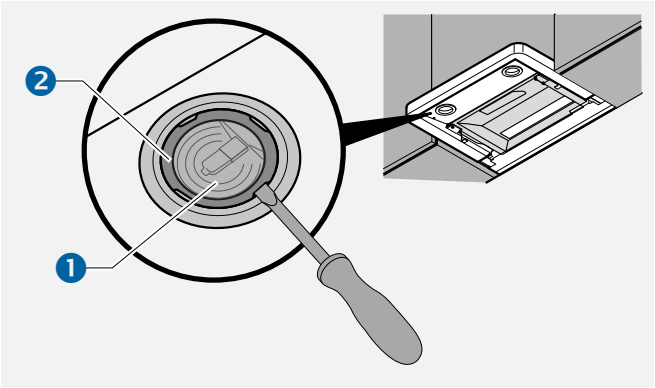
Cautela! Superficie ad alta temperatura.

Pericolo di ustioni causato dalla lampada ad alta temperatura.

→ Attendere che la lampada si sia raffreddata.

→ Tirare la lastra di vetro completamente in avanti.*

→ Togliere l'anello di fissaggio del vetro 2 della lampada 1 con un cacciavite.

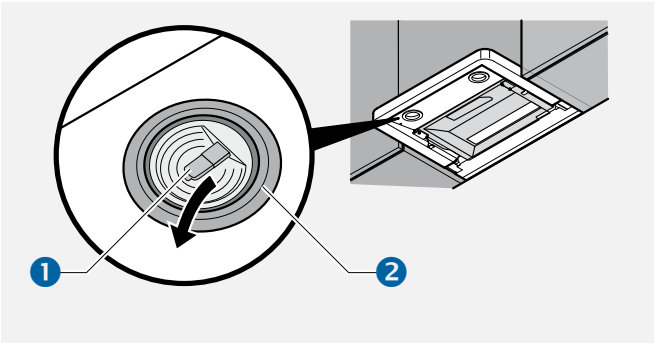


◀ Figura 5.4
Togliere l'anello di fissaggio del vetro

** solo EVM 211*

→ Togliere la lampada ❶ dal portalampada ❷.

Figura 5.5 ▶
Rimuovere le lampade



→ Con un panno morbido prelevare una nuova lampada dall'imballaggio.
→ Applicare la nuova lampada nel portalampada.
→ Rimontare il vetro con l'anello di fissaggio.
→ L'anello di fissaggio deve innestarsi nel supporto.
→ Controllare l'illuminazione.

Smaltire la lampada guasta riconsegnandola al rivenditore.

DETERGENTI E RICAMBI

All'indirizzo Internet **www.wesco.ch**, nella rubrica **«ONLINE-SHOP ZUBEHÖR»** o o chiamando il numero verde **0800-850 825** si può ordinare il seguente materiale:

Detergenti

◀ Tabella 6.1
Detergenti

Nome	Codice di ordinazione
Solvente del grasso WESCO 500 ml	4000626
Solvente del grasso WESCO, confezione di riserva 1000 ml	4000625
Solvente del grasso WESCO, confezione di riserva 5000 ml	4003988
Detergente WESCO per acciaio inox 500 ml	4000463

Ricambi

◀ Tabella 6.2
Ricambi

Nome	Codice di ordinazione
Lampada (alogena 20 W)	4001973
Vetro portalampada	4002351
Filtro del grasso 220 x 440 x 9 mm (1 unità) (55)	4004596
Filtro del grasso 220 x 490 x 9 mm (1 unità) (60)	4004686
Filtro del grasso 220 x 395 x 9 mm (2 unità) (90)	4004597

6 DETERGENTI E RICAMBI

Servizio di assistenza

WESCO AG
Route de Denges 28 F
1027 Lonay
Tél. 021 811 48 10
Fax 021 811 48 12

Per accelerare l'elaborazione dei messaggi di assistenza ci occorrono i dati precisi della cappa aspirante.
Queste informazioni sono riportate sulla targhetta dietro il filtro del grasso.

- Designazione del tipo (ad esempio EVM ...)
- Numero di articolo (400 ...)

ELIMINAZIONE DI GUASTI

La tabella seguente offre un aiuto per eliminare i possibili guasti della cappa aspirante.

◀ Tabella 7.1
Guasto

Guasto	Causa	Soluzione
La cappa aspirante non si accende	Tensione di rete non collegata	→ Controllare l'interruttore automatico di rete e, se necessario, inserirlo
L'illuminazione non si accende o si accende solo in parte	Lampade guaste	→ Sostituire le lampade
Ventilatore molto rumoroso potenza di aspirazione insufficiente, il fumo generato dai fornelli penetra nell'abitazione	Aria di alimentazione insufficiente	→ Garantire la mandata di aria fresca, ad esempio aprire la finestra
Gocce di grasso sull' apparecchio e sui mobili della cucina, condensazione di vapore acqueo sulle pareti della cucina, filtro del grasso intasato troppo frequentemente	Aria di alimentazione insufficiente	→ Garantire la mandata di aria fresca, ad esempio aprire la finestra
	L'apparecchio si accende con troppo ritardo o non si accende affatto	→ Accendere l'apparecchio quando si inizia a cucinare
	Livello di aspirazione insufficiente	→ Aumentare il livello di aspirazione

7 ELIMINAZIONE DI GUASTI

Guasto	Causa	Soluzione
Potenza di aspirazione insufficiente, la cappa aspirante emana un odore sgradevole	Filtro del grasso intasato	→ Pulire il filtri del grasso, se necessario sostituirlo
	La farfalla di ristagno non si apre	→ Controllare la farfalla di ristagno
	Griglia di scarico o tubatura intasata	→ Controllare la griglia di scarico / la tubatura e, se necessario, pulirla
Dalla cappa aspirante fuoriesce aria fredda nella cucina	Farfalla di ristagno guasta o non montata	→ Controllare la farfalla di ristagno e, se assente, farla montare
Durante la pulizia il grasso si stacca difficilmente dal filtro del grasso	Detergente non adatto	→ Utilizzare il solvente del grasso WESCO

✎ Per ulteriori informazioni sulla ventilazione corretta si veda il capitolo 1 «CAPIRE – USARE – GUSTARE IL COMFORT».

✎ Per ulteriori informazioni sui detergenti e sui ricambi si veda il capitolo 6 «DETERGENTI E RICAMBI».

✎ Per ulteriori chiarimenti si prega di rivolgersi al nostro servizio di assistenza (si veda il capitolo 6 «DETERGENTI E RICAMBI»).

GARANZIA

Concessione della garanzia

Su questo apparecchio la WESCO AG, unità commerciale ventilazione di cucine, concede garanzia alle seguenti condizioni:

- Il periodo di garanzia è di 2 anni, a partire dalla data di fattura.
- Durante il periodo di garanzia ci facciamo carico dei seguenti servizi gratuiti:
  - riparazione o sostituzione di componenti difettosi, alla condizione che i difetti riscontrati siano dovuti chiaramente al materiale o alla fabbricazione;
  - spese di trasferta e di mano d'opera del tecnico di assistenza da noi incaricato.
- Il periodo di garanzia non si prolunga per le prestazioni eseguite.

Esclusione della garanzia

La garanzia non copre

- danni di trasporto;
- componenti fragili di vetro o di plastica;
- materiali di consumo come lampade e cartucce filtranti antiodori;
- danni secondari derivanti dall'uso scorretto della cappa aspirante WESCO.

Qualsiasi altra prestazione, innanzitutto ogni rivendicazione di risarcimento danni, è esclusa.

Dettagli si prega di ricavare dalle nostre condizioni generali.

9

DATI TECNICI

Tabella 9.1 ▶
Dati tecnici

EVM 207/211	**55**	**60**	**90**
Larghezza	55 cm	60 cm	90 cm
Profondità	44/30 cm	44/30 cm	44/30 cm
Peso netto	12/13 kg	13/14 kg	19/16 kg
Livelli di potenza		3	
Portata d'aria max. del ventilatore (ricircolo)	420/450 m³/h		650/700 m³/h
Potenza del motore	58 W		2 x 100 W
Rumorosità (soffiaggio libero) secondo SN EN 60704-2-13			
▪ Livello 1	–		–
▪ Livello 3	–		–
Filtri del grasso			
▪ 220 × 440 × 9 mm	1 unità		
▪ 220 × 490 × 9 mm		1 unità	
▪ 220 × 395 × 9 mm			2 unità
Illuminazione	2 x 20 W		3 x 20 W
Tensione di alimentazione	230 V, 50 Hz		
Spina	Tipo J		
Fusibile	max. 2,5 A		

SMALTIMENTO

Le nostre cappe aspiranti non contengono sostanze nocive per l'ambiente e sono conformi alla direttiva 2002/96/CE dell'Unione europea sugli «Apparecchi elettrici ed elettronici vecchi» (direttiva WEEE) relativa al riciclaggio non pericoloso.

- → Smaltire la cappa aspirante riconsegnandola al rivenditore o al produttore.
- → Per ulteriori informazioni o chiarimenti si prega di contattare il rivenditore da cui è stata acquistata la cappa aspirante o il nostro servizio di assistenza.

Ringraziamo del contributo alla salvaguardia dell'ambiente.

WESCO
WOHNEN / HABITAT / ABITAZIONE

KÜCHENLÜFTUNG
AERATION DE CUISINE
SISTEMI DI AERAZIONE PER CUCINE

WOHNUNGSLÜFTUNG
AERATION DOUCE
VENTILAZIONE CONTROLLATA

WESCO
INDUSTRIE / INDUSTRIE / INDUSTRIA

FILTERTECHNIK
TECHNIQUE DE FILTRAGE
SISTEMI DI FILTRAGGIO

REINRAUMTECHNIK
TECHNIQUE DE SALLE BLANCHE
SISTEMI PER CAMERE BIANCHE

ENTSTAUBUNGSTECHNIK
TECHNIQUE DE DEPOUSSIERAGE
SISTEMI DI DEPOLVERAZIONE

L+M

04/11 4004728

WESCO AG
Bereich Küchenlüftung
Division aération de cuisine
Divisione sistemi di aerazione per cucine

Tägerhardstrasse 110
CH-5430 Wettingen
Tel. +41 (0) 56 438 10 10
Fax +41 (0) 56 438 10 20
info@wesco.ch
www.wesco.ch

Route de Denges 28F
CH-1027 Lonay
Tél. +41 (0) 21 811 48 11
Fax +41 (0) 21 811 48 12
info.lonay@wesco.ch
www.wesco.ch

WESCO